

AVENANT N° 01 A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU Le 24 Août 2011 A BABULEMBA



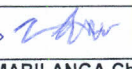
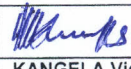
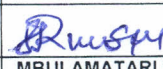



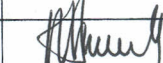
Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

REMARQUES PREALABLES :

L'Accord des clauses sociales du cahier des charges du contrat de concession forestière n°046/11 s'appuie sur une mise en exploitation pendant la période 2011-2014. Pour des raisons liées aux contraintes de l'exploitation, celle-ci débute en 2013. Le présent avenant à l'accord des clauses sociales prend en compte ce décalage dans l'annexe présentant le chronogramme de réalisations des projets communautaires basé sur la disponibilité de la trésorerie issues des redevances prévisionnelles. Ainsi l'année 1 du chronogramme correspond à la 1^{ère} année d'exploitation. Les réalisations financées et réalisées sur l'avance de 10% du montant des travaux sont incorporées dans le T0 du chronogramme.

Le premier bloc quadriennal comprenant les AAC 1, 2,3, et 4 est couvert par deux accords des clauses sociales :

- Le premier accord de clause sociale concerne les villages BATIABETU (PK 57), BAMBUNDJE 1 (PK65), BAMBUDJE 2 (Mboka Malili) (PK65), BATIANTUYI (PK70), BABOLEMBA (PK72) du Groupement BAMBUDJE et porte partiellement sur les AAC 1 et 2, et intégralement sur les AAC 3 et 4. Le montant prévisionnel du fonds de développement est de 109 720 \$ (cent et neuf mille sept cents dollars américains).
- Le second accord de clause sociale concerne les villages BABOTE, BABUSOKO, BIARO du Groupement BABUSOKO. Il porte partiellement sur les AAC1 et 2. Le montant prévisionnel du fonds de développement est de 67 187\$ (soixante sept mille cents quatre vingt sept dollars américains).
- Le présent avenant porte sur le premier accord.

ALOYS MABILANGA 	RISASI IGWANDEY 	N'KABAIMBA Hélène 	KOMBOZI ADUMBA 	MANDEFU RAMAZANI 	KAKESE André 
MUTORO KALOKOLA 	YUMA KOKAY 	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston 	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

Le présent avenant est conclu entre:



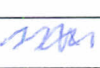
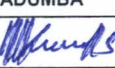
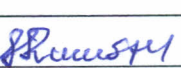

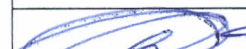

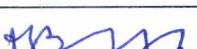

d' une part,

1° Les communautés locales des villages BATIABETU (PK 57), BAMBUDJE 1 (PK65), BAMBUDJE 2 (Mboka Malili) (PK65), BATIANTUYI (PK70), BABOLEMBA (PK72) du Groupement BAMBUNDJE, représentés par les membres du Comité Local de Gestion « en sigle CLG »

N°	Nom	Fonction
01	ALOYS MABILANGA	Chef de groupement
02	RISASI IGWANDEY	Président
03	N'KABAIMBA Hélène	Trésorière
04	KOMBOZI ADUMBA	Secrétaire
05	MANDEFU RAMAZANI	Conseiller
06	KAKESE André	Conseiller
07	MUTORO KALOKOLA	Conseiller
08	YUMA KOKAY	Conseiller
09	MABILANGA Charles	Conseiller
10	KANGELA Victor	Observateur ONG OCEAN
11	MBULAMATARI Gaston	Représentant concessionnaire

Et d'autre part,

2° La Compagnie Forestière de Transformation en sigle CFT immatriculée au registre de commerce sous le numéro 551-BOMA, ayant son siège au numéro cadastral 307, avenue Kingabwa, Kinshasa/Limete, en République Démocratique du Congo, représentée par Mr Luis Fernando Carvalho Pereira Fereira ci-après dénommée « le concessionnaire forestier », d'autre part, qui a donné délégation de signature à Monsieur Richard Garrigue, Responsable de la certification, annexe 2

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Entendu que :

CFT a signé en date du 24 Août 2011, un accord des clauses sociales avec les communautés locales des villages BATIABETU (PK 57), BAMBUDJE 1 (PK65), BAMBUDJE 2 (Mboka Malili) (PK65), BATIANTUYI (PK70), BABOLEMBA (PK72) du Groupement BAMBUNDJE ;

La Société titulaire du contrat de concession forestière n°046/11 du 24 octobre 2011 issu de la conversion de la garantie d'approvisionnement n°36/CAB/MIN/ECN-EF/04 du 02/07/2004 jugée convertible suivant la notification n°4907/CAB/MINECN-T/15/JEB/2008 du 06/10/2008 ;

Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 07 juin 2010 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :


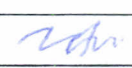
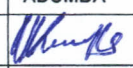
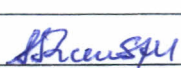



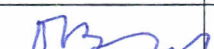
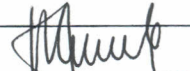
« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord ».

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

Article 1 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 4 :

Extrait de l'article 4 de l'accord de la clause sociale du 24 août 2011

- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires
 1. Construction d'une école de 9 classes à Babolemba
 2. Construction d'un centre de santé à Babolemba
- autres :
 1. 1 décortiqueuse à Batiabetu
 2. 1 décortiqueuse à Bambudie 2

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Extrait de l'article 4 est modifié comme suit :

- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires

Type de bâtiment	Localisation	Nombre
Construction et équipement d'un centre de santé de 48 m ² en briques cuites	BABOLEMBA	1
Construction d'une école de 9 classes de 486 m ² en briques cuites avec bureau de 28 m ² en briques cuites	BABOLEMBA	1
Construction d'une école de 6 classes de 324 m ² avec bureau de 28 m ² en briques cuites	BAMBUNDJE 1	1

Autres :

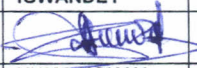
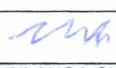
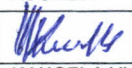
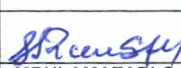




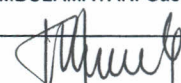
- Acquisition d'une (1) décortiqueuse à riz à BATIABETU,
- Acquisition d'une (1) décortiqueuse à riz à BAMBUNDJE 2

Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 6 :

Extrait de l'article 6 de l'accord de la clause sociale du 24 août 2011:

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon l'un des mécanismes suivants :

- l'affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 5% du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffre d'entretien et de maintenance, sur les 5 années à venir, des infrastructures socio économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et des peuples autochtones riverains ayant droit sur la concession forestière est joint en annexe 11

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

L'Extrait de l'article 6 est modifié comme suit :

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon le mécanisme suivant :

- Affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 6,2 % du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance sur les 4 années à venir, des infrastructures socioéconomiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locale riveraines ayants-droit sur la concession forestière est joint en annexe

Article 3 de l'avenant portant sur le chapitre 4 « Clauses diverses » section 2


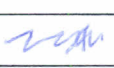
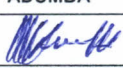




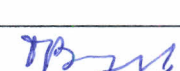
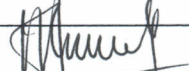
« Dispositions finales », article 27 :

Article 27 de l'accord de la clause sociale du 24 Août 2011:

Le présent accord produit ses effets à la date de sa signature par les parties et L'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat.

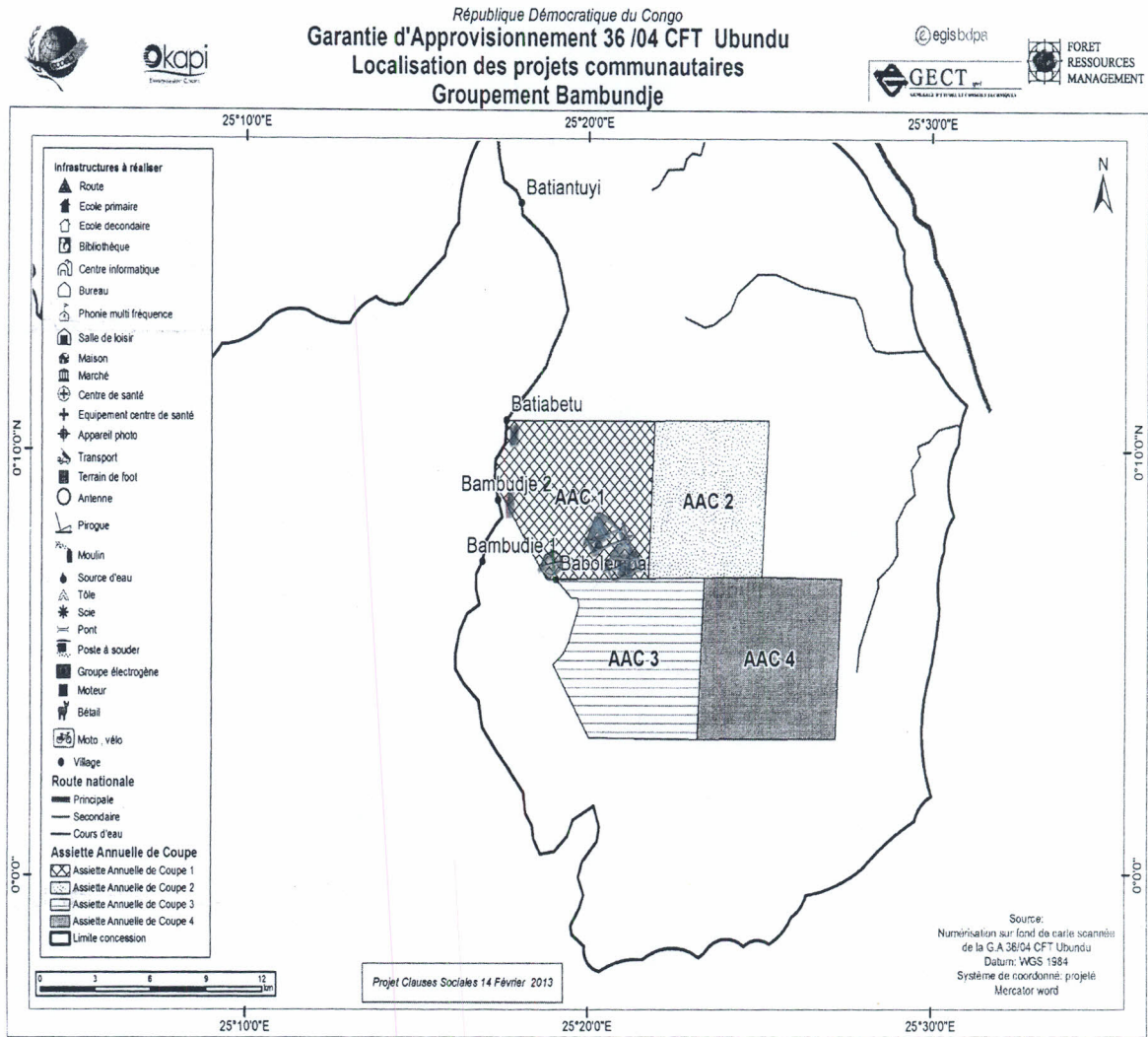
Article 27 est modifié comme suit :

Le présent accord produit ses effets à la date de sa signature par les parties et L'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat, remplace et annule tout autre accord qui aurait existé entre les parties au présent accord.

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Article 4 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 7:

L'annexe 7 de la clause est complétée par la carte de localisation des infrastructures socio-économiques



ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>		<i>[Signature]</i>	

Avenant N°01... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

Article 5 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 10 :

L'annexe 10 de l'accord de la clause est complétée par :



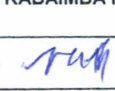
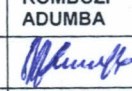
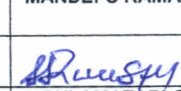


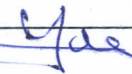

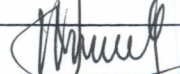
- Devis prévisionnel Construction d'un centre de santé à BABOLEMBA (5300\$)

1 bâtiment centre de santé en briques cuites Longueur 8,00 m Largeur 6,00 m Surface 48,00 m²

Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	45
Coût journalier chef maçon	9
Nombre chef maçons	1
Coût journalier maçons	5
Nombre maçons	2
Nombre de jours	40
Coût journalier chef menuisier	7
Nombre chef menuisier	1
Coût journalier menuisiers	4
Nombre menuisiers	2
Calculs	
Salaires chef d'équipe maçon	400
Salaires maçons	500
Sous total Salaires maçons	900
Salaires chef d'équipe menuisier	300
Salaires menuisiers	395
Sous total Salaires menuisiers	695
Sous total Salaires	1 595

Coût fournitures extérieures								
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Chevrans	m ³				6		5,00	30,00
Charpente	m ³				3		47,00	141,00
Ciment fondation	sac 50 kg			-	15		22,00	330,00
Ciment pavement	sac 50 kg			-	15		22,00	330,00
Tôles de 3 m	Tôle BG 28				40		16,00	640,00
Clous de tôle	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 150	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 120	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 100	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 80	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 60	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 40	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 20	kg			-	8		3,00	24,00
portes en bois panneaux					4		100,00	400,00
Fenêtres					5		66,00	330,00
Briques	unité				5 000		0,10	500,00
Sable melangé	m ³				18		7,00	126,00
sable fin	m ³				7		6,00	42,00
brouette gravier	m ³				1,14		8,00	9,12
moellon	m ³				15		10,00	150,00
Bureau	unité			-	2		80,00	160,00
Chaises	unité				3		15,00	45,00
Tables	unité			-	3		15,00	45,00
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait			-				235,00
Sous total fournitures extérieures								3 705,12



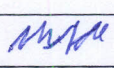
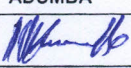
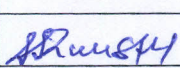



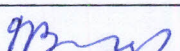
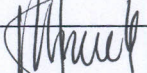
Récapitulatif	
Coût salaires	1 595,00
Fournitures extérieures	3 705,12
Total chantier	5 300,12

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

- Devis prévisionnel équipement centre de santé

Equipement centre de santé BABOLEMBA CFT 36/04

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U \$ US	P.T. \$US
Microscope + reactifs	pce	1	600	600
Appareil de réanimation pour nouveau-nés	pce		\$ 300	\$ -
Armoire métallique	pce	1	\$ 200	\$ 200
Armoire vitrine métallique	pce		\$ 400	\$ -
Aspirateur de mucosité	pce	1	\$ 450	\$ 450
Bassin rectangulaire inox	pce	1	\$ 25	\$ 25
Bassin réniforme inox	pce	2	\$ 10	\$ 20
Boîte à gants	pce	3	\$ 7	\$ 21
Boîte métallique inox	pce		\$ 100	\$ -
Bureau	pce	2	\$ 80	\$ 160
Chaises	pce	2	\$ 15	\$ 30
Escabeau	pce		\$ 100	\$ -
Etagère en bois	pce	1	\$ 80	\$ 80
Etuve	pce		\$ 600	\$ -
Lit d'accouchement	pce	1	\$ 350	\$ 350
Lit d'examen	Pce	1	\$ 200	\$ 200
Lit d'hôpital	pce	2	\$ 80	\$ 160
Marteau perceur	pce	1	\$ 20	\$ 20
Matelas d'hôpital	pce	2	\$ 50	\$ 100
Négatoscope	pce		\$ 100	\$ -
Panne de lit	pce		\$ 25	\$ -
Pèse-bébé	pce	1	\$ 250	\$ 250
Pèse-personne	pce	1	\$ 100	\$ 100
Potence	pce		\$ 20	\$ -
Poubelle à pédale	pce		\$ 100	\$ -
Stérilisateur poupinel	pce		\$ 600	\$ -
Stéthoscope	pce	1	\$ 10	\$ 10
Stéthoscope obstétrical	pce	1	\$ 10	\$ 10
Tabouret tournant	pce		\$ 50	\$ -
Tensiomètre ordinaire	pce		\$ 25	\$ -
Trousse médicale	pce	1	\$ 250	\$ 250
Urinoir	pce		\$ 20	
TOTAL				\$ 3 036

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTO RO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

- Devis prévisionnel Equipements centre de santé en produits pharmaceutiques (Equivalent de 2000\$)

Ets "LA REFERENCE"
Mission VIA NOVA
 Vente : Matériel de Labo - Réactifs de Labo
 Equipement Médical
 NRC : 317 BDD Id. Nat. : 69262 Y
 Procrédit Bank N° de compts : 1301-06100404-120
 Av. Commerce N° 35 Bis
 Kinshasa - Gombe - Immeuble Kazadi
 Tél. : 0999924698 - 0999973570

PROFORMA




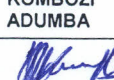
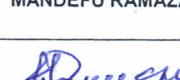



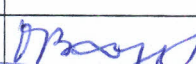

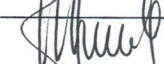
961.500,00FC

V/Bon de Commande N° Du
 N/Bon de Livraison N° Du
 Kinshasa, le 4/04/2013 Facture N°
 Mme, Mr Sté :

DOIT POUR CE QUI SUIT :

Qté	Désignation	Prix Unit.	Prix Total
50 fls	Tetracycline suspension	1.250,00FC	62.500FC
50 fls	Tetracycline sirop	800,00FC	40.000FC
50 fls	Tetracycline inj	1.100FC	55.000FC
1000 cl	Tetracycline 0,5%	2.500FC	2.500FC
20 fls	clavine 0,5%	350FC	7.000FC
20 fls	clavine 1%	350FC	7.000FC
1000 cl	Paracetamol 40mg	30FC	30.000FC
100 Amps	Paracetamol inj 40mg	150FC	15.000FC
2000 cl	Paracetamol 500mg	7.500FC	15.000FC
50	Pommades anti-gâle 50g	1.000FC	50.000FC
50	Pommades camphré 50g	1.000FC	50.000FC
50	Pommades à l'oxyde de zinc	1.000FC	50.000FC
50	Pommades sulfamidon	1.200FC	60.000FC
50	Pommade éthylolée	1.350FC	67.500FC
10000 cl	Paralysolone 5mg	25.000FC	25.000FC
100 Amps	Progesterone inj 25mg	15.000FC	15.000FC
1000 cl	Propethazine 25mg	15.000FC	15.000FC
50 fls	Propethazine sirop	900FC	45.000FC
1000 cl	Quinine 250mg	80.000FC	80.000FC
1000 cl	Quinine 500mg	140.000FC	140.000FC
1000 cl	Quinine 300mg	70.000FC	70.000FC
20 fls	Quinine sirop	3.000FC	60.000FC
TOTAL GENERAL			961.500FC

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées

ALOYS MABILANGA 	RISASI IGWANDEY 	N'KABAIMBA Hélène 	KOMBOZI ADUMBA 	MANDEFU RAMAZANI 	KAKESE André 
MUTORO KALOKOLA 	YUMA KOKAY 	MABILANGA Charles 	KANGELA Victor 	MBULAMATARI Gaston 	

ETS. "LA REFERENCE"

Maison VIANOVA

Vente : Matériel de Labo - Réactif de Labo
 Equipement médical
 NRC : 217 BDD Id. Nat. : 88282 Y
 Procredit Bank n° 1301-06100404-120
 Av. Commerce N° 25 B15
 Kinshasa - Gombe
 Immeuble Kazadi
 TM : 090994088 - 888873570

FACTURE N° PRO-FERMA

878.500F

V/Bon de Commande n° du
 N/Bon de Livraison n° du
 Kinshasa, le Facture n° PRO-FERMA
 Mme, Mr, Sté

Qté	Désignation	Prix Unitaire	Prix Total
300g	Aspirine Juscion B/20ck	4.500Fc	13.500Fc
100 Amp	Atropine inj	100Fc	10.000Fc
20 Pck	Bicarbonate de soude	500Fc	10.000Fc
100 Amp	Bicarbonate inj	800Fc	80.000Fc
5 Pck	Bistolur	6.500Fc	32.500Fc
100Pcs	Cafatax inj 1g	100Fc	10.000Fc
1000ck	Chloramide 50mg (clab)	7.500Fc	75.000Fc
1000ck	Chlorpheniramine 4mg	9.500Fc	9.500Fc
1000 Caps	Chloramphenicol 500mg	22.000Fc	22.000Fc
100Pcs	Chloramphenicol Colch	190.00Fc	19.000Fc
100 Pcs	Chloramphenicol 0.5g/ck	230.00Fc	23.000Fc
500 Paires	de gant Steril 17 1/2	350.00Fc	175.000Fc
50 Pck	Gaie Hydrophille	1.350.00Fc	67.500Fc
50Pcs	Hemaglatide B 12 40mg	2.050.00Fc	102.500Fc
50 Pcs	Hydrocortison inj 10mg	500Fc	25.000Fc
100 Amp	Buscopan inj	150Fc	15.000Fc
50 Pcs	Kaalid plus Suspension	1.250Fc	62.500Fc
1000ck	Lopade ck	100Fc	10.000Fc
12 Pcs	Leopard crème baume	1.250Fc	15.000Fc
2000ck	Telbendazole 100mg	30Fc	30.000Fc
50 Pcs	Telbendazole suspension	500Fc	25.000Fc
1000ck	Telbendazole 400mg	46.500Fc	46.500Fc
1000ck	Telbendazole 250mg	14.000Fc	14.000Fc
			878.500Fc

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées.

ALOYS MA	IGWANDEY	ADUMBA	MANDEFU-R	KAKESE AJRE
MBUTO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston

Avenant N°... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

- devis prévisionnel Construction d'une école de 9 classes à BABOLEMBA

3 bâtiments scolaires en briques cuites de

Longueur

27,00 m

Largeur

6,00 m

3

Surface

486,00 m²

Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	150
Coût journalier chef maçon	15
Nombre chef maçons	1
Coût horaire maçons	8
Nombre maçons	2
Nombre de jours	140
Coût journalier chef menuisier	12
Nombre chef menuisier	1
Coût journalier menuisiers	7
Nombre menuisiers	2
Calculs	
Salaire chef d'équipe maçon	2 000
Salaire maçons	2 300
Sous total Salaires maçons	4 300
Salaire chef d'équipe menuisier	1 700
Sous total Salaires menuisiers	1 700
Sous total Salaires	6 000

Coût fournitures extérieures								
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Bastaings	m ³				140	-	350,00	
Chevrans	m ³				60	-	5,00	300,00
Charpente	m ³				50	-	47,00	2 350,00
Ciment fondation	sac 50 kg			-	100		22,00	2 200,00
Ciment pavement	sac 50 kg				100		22,00	2 200,00
Tôles de 3 m	Tôle BG 28				300		16,00	4 800,00
Clous de tôle	kg			-	36		3,00	108,00
Clous de 150	kg			-	36		3,00	108,00
Clous de 120	kg			-	36		3,00	108,00
Clous de 100	kg			-	36		3,00	108,00
Clous de 80	kg			-	36		3,00	108,00
Clous de 60	kg			-	36		3,00	108,00
Clous de 40	kg				36		3,00	108,00
Clous de 20	kg				82		3,00	246,00
portes en panneaux	m ³				10	-	100,00	1 000,00
Fenêtres	m ³				36	-	60,00	2 160,00
Briques	unité				45 000		0,10	4 500,00
Sable melangé	m ³				129		7,00	903,00
sable fin	m ³				75		6,00	450,00
brouette gravier	m ³				10		8,00	80,00
moellon	m ³				149		10,00	1 490,00
Bancs/Tables	unité			-	180		100,00	18 000,00
Tableau	unité				9		35,00	315,00
Tables					10		15,00	150,00
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait							100,00
Sous total fournitures extérieures								42 000,00

Récapitulatif Ecole	
Coût salaires	6 000,00
Fournitures extérieures	42 000,00
Total chantier	48 000,00

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

- devis prévisionnel Construction école de 6 classes à BAMBUNDJE 1

1 bâtiment scolaire en briques cuites de

Longueur

54,00 m



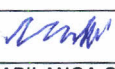
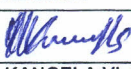
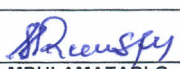



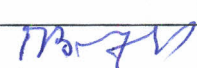
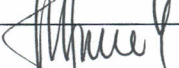
Largeur 6,00 m

Surface 324,00 m²

Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	120
Coût journalier chef maçon	8
Nombre chef maçons	1
Coût horaire maçons	6
Nombre maçons	2
Nombre de jours	120
Coût journalier chef menuisier	9
Nombre chef menuisier	1
Coût journalier menuisiers	6
Nombre menuisiers	2
Calculs	
Salaires chef d'équipe maçon	960
Salaires maçons	1 440
Sous total Salaires maçons	2 400
Salaires chef d'équipe menuisier	1 080
Salaires menuisiers	1 440
Sous total Salaires menuisiers	2 520
Sous total Salaires	4 920

Coût fournitures extérieures								
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Chevron	m ³				34		5,00	170,00
Charpente	m ³				23		47,00	1 081,00
Ciment fondation	sac 50 kg			-	60		22,00	1 320,00
Ciment pavement	sac 50 kg				60		22,00	1 320,00
Tôles de 3 m	Tôle BG 28				170		16,00	2 720,00
Clous de tôle	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 150	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 120	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 100	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 80	kg			-	20		3,00	60,00
Clous de 60	kg			-	12		3,00	36,00
Clous de 40	kg				12		3,00	36,00
Clous de 20	kg				40		3,00	120,00
portes en bois panneaux					7		100,00	700,00
Fenêtres en bois					24		66,00	1 584,00
Briques cuites	unité				30 000		0,10	3 000,00
Sable melangé	m ³					126,00	7,00	882,00
sable fin	m ³					50,40	6,00	302,40
brouette gravier	m ³					7,77	8,00	62,16
moellon	m ⁴					100,000	10,00	1 000,00
Bancs/Tables	unité			-	120		100,00	12 000,00
Tableau	unité				6		35,00	210,00
Tables simple					6		15,00	90,00
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait							99,00
Sous total fournitures extérieures								27 080,56

Récapitulatif des coûts	
Coût salaires	4 920,00
Fournitures extérieures	27 080,56
Total chantier	32 000,56

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

- facture pro forma décortiqueuse (2) à BATIABETU ET BAMBUNDJE 2 (3500\$/décortiqueuse)

ETS ELDORADO
ELECTRICITE GENERALE
Matériaux de Construction
Outillage matériels Forestiers et Agricole
NRC : 56270 Id.Nat. : 01-93N 42495 F
Av. du Marché n° 4 C/Gombe
Tél. : 0999922176 / 0815133868
Kinshasa - RDC

Kin, le 05/02/13

PROFORMA
N° 77/13

Mr, Mme : EGIS/B.D.P.A
Doit pour ce qui suit :

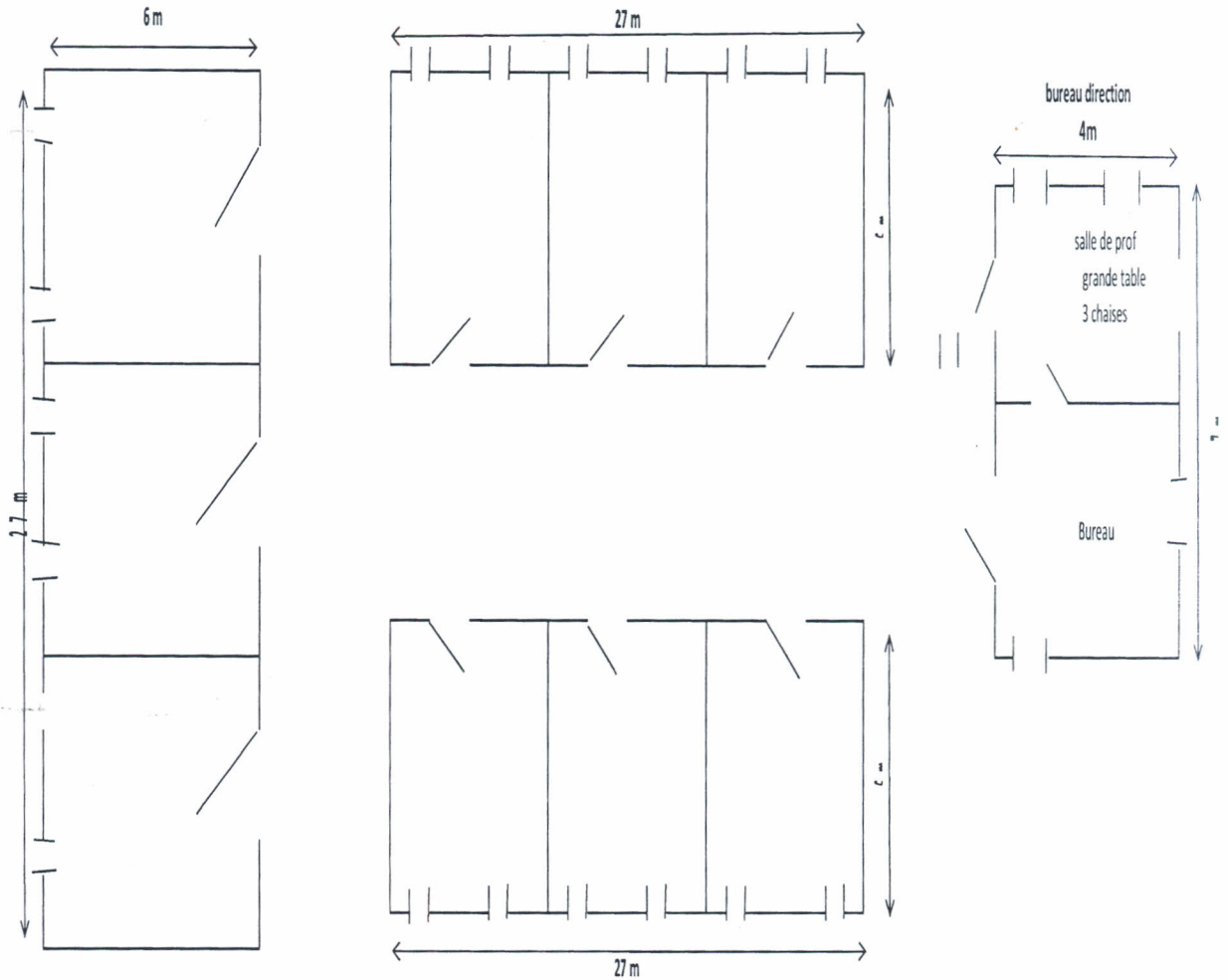
Qté	DESIGNATION	P.U.	P.T.
01	DECORTIQUEUSE DE RIZ PM AVEC MOTEUR DIESEL	- \$	3500
01	DECORTIQUEUSE DE RIZ MOYEN AVEC MOTEUR DIESEL	- \$	7000
01	PANNEAU SOLAIRE	- \$	500
TOTAL GENERAL			

* les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées.

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
MUTOLO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

- Plan Construction de 9 classes avec salle des professeurs
plan type école de 9 classes avec Bureau et salle des professeurs



ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

- Budget prévisionnel du fonds de développement



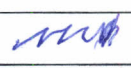
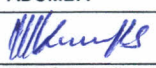
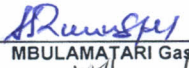


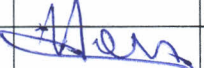
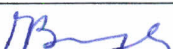

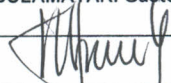
**Budget prévisionnel du Fonds de Développement des communautés
BABUNDJE - 36-04 CFT**

Réalisations	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
1. Construction, aménagement des routes					
2. Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires					
Construction centre de santé	BABOLEMBA	Centre	1	\$ 5 300,00	\$ 5 300,00
Equipement centre de santé	BABOLEMBA	Materiel	1	\$ 3 036,00	\$ 3 036,00
Equipement médicament centre de santé	BABOLEMBA	Médicament	1	\$ 2 000,00	\$ 2 000,00
Construction école de 9 classes avec bureau	BABOLEMBA	Ecole	1	\$ 48 000,00	\$ 48 000,00
Construction école de 6 classes avec bureau	BAMBUNDJE 1	Ecole	1	\$ 32 000,00	\$ 32 000,00
3. Autres:					
Machine decortiqueuse à riz	BATIABETU	Machine	1	\$ 3 500,00	\$ 3 500,00
Machine decortiqueuse à riz	BAMBUDJE 2	Machine	1	\$ 3 500,00	\$ 3 500,00
TOTAL REALISATION					\$ 97 336,00

Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi					
Fonctionnement du CLG			5,8%		
Fonctionnement du CLS					\$ 5 600
TOTAL FONCTIONNEMENT (maximum 10 % Coût des travaux des infrastructures)					

Programme prévisionnel d'entretien et maintenance		6,2%		\$ 6 784
TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT				
				\$ 109 720




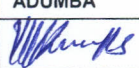
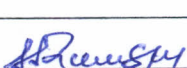



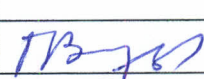
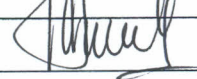
Montant prévisionnel pour le Fond de Développement : \$ 109 720,00
 Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures)
 pour le démarrage des travaux : \$ 9 984

ALOYS MABILANGA 	RISASI IGWANDEY 	N'KABAIMBA Hélène 	KOMBOZI ADUMBA 	MANDEFU RAMAZANI 	KAKESE André 
MUTORO KALOKOLA 	YUMA KOKAY 	MABILANGA Charles 	KANGELA Victor 	MBULAMATARI Gaston 	

- Budget prévisionnel réunions CLG et CLS

Budget prévisionnel réunions CLG et CLS BABUNDJE CFT 36-04

Rubriques	Nombre de membres	Nombre de réunion	Montant jetons	Total
CLG	11	16	\$ 10,00	\$ 1 760,00
CLS	9	16	\$ 10,00	\$ 1 440,00
1. Déplacement membres				
CLG	11	16	\$ 3,00	\$ 528,00
CLS	9	16	\$ 3,00	\$ 432,00
2. Frais de tenue de réunion				
CLG	11	16	\$ 2,00	\$ 352,00
CLS	9	16	\$ 2,00	\$ 288,00
3. Forfait papèterie (an)				
CLG		4	\$ 100,00	\$ 400,00
CLS		4	\$ 100,00	\$ 400,00
4. Divers				
				\$ 5 600,00

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTO RO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					



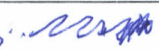

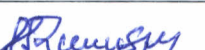




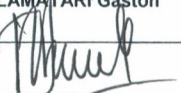
Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT,
Groupement BAMBUNDJE

- chronogramme prévisionnel des réalisations des infrastructures socio économiques

Exploitant forestier: CFT BABUNDJE
Titre: 036/04

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS		Année 1				Année 2				Année 3				Année 4				
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
Montant prévisionnel FDL	\$ 109 720		\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857	\$ 6 857
Préfinancement	\$ 9 984	\$ 9 984																
Remboursement Préfinancement	\$ 9 984					\$ 2 496				\$ 2 496				\$ 2 496				\$ 2 496
Entretien et maintenance	\$ 6 784					\$ 1 696				\$ 1 696				\$ 1 696				\$ 1 696
Fonctionnement CLS+CLG	\$ 5 600		\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350	\$ 350
Disponible financier		\$ 9 984	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 2 316	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 2 316	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 2 316	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 6 507	\$ 2 316
Disponible financier Cumulé	\$ 97 336	\$ 9 984	\$ 16 491	\$ 22 999	\$ 29 506	\$ 31 822	\$ 38 329	\$ 44 837	\$ 51 344	\$ 53 660	\$ 60 167	\$ 66 675	\$ 73 182	\$ 75 498	\$ 82 005	\$ 88 513	\$ 95 020	\$ 97 336

Coût total Infrastructures		PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES															
	\$	AN1 TRIM 1	AN1 TRIM 2	AN1 TRIM 3	AN1 TRIM 4	AN2 TRIM 1	AN2 TRIM 2	AN2 TRIM 3	AN2 TRIM 4	AN3 TRIM 1	AN3 TRIM 2	AN3 TRIM 3	AN3 TRIM 4	AN4 TRIM 1	AN4 TRIM 2	AN4 TRIM 3	AN4 TRIM 4
Construction centre de santé	\$ 5 300																
Equipement centre de santé	\$ 3 036																
Equipement médicament centre de santé	\$ 2 000																
Construction école de 9 classes avec bureau	\$ 48 000																
Construction école de 6 classes avec bureau	\$ 32 000																
Machine decortiqueuse à riz <i>BATIABETU</i>	\$ 3 500																
Machine decortiqueuse à riz <i>BAMBUNDJE 3</i>	\$ 3 500																

ALOYS MABILANGA 	RISASI IGWANDEY 	N'KABAIMBA Hélène 	KOMBOZI ADUMBA 	MANDEFU RAMAZANI 	KAKESE André 
MUTO RO KALOKOLA 	YUMA KOKAY 	MABILANGA Charles 	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston 	

Article 6 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 11

L'annexe 11 de l'accord sur la clause sociale est complétée par le :

- Le programme prévisionnel d'entretien et de maintenance

Programme prévisionnel d'entretien et de maintenance BABUNDJE, CFT-36/04


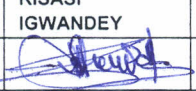
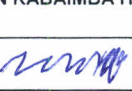
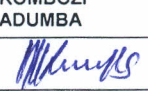
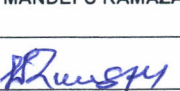





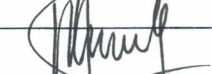
		Quantité				prix	Total
Peinture des salles et du bureau							
	peinture ou latex	10	kg	18	batiment	\$ 8,00	\$ 1 440
	pinceaux brosses	2		1		\$ 10,00	\$ 20
	main d'œuvre	2	jours	18	batiment	\$ 5,00	\$ 180

Equipements							
	tableaux	1	tableaux	15	salles	\$ 35,00	\$ 525
	table bancs	2	tablebanc	15	salles	\$ 100,00	\$ 3 000

Toiture							
	Toles	2	tôle	18	batiment	\$ 16,00	\$ 576
	main d'œuvre	3	jour			\$ 6,00	\$ 18

Autres							
	ciment	2	sac	2	batiments	\$ 22,00	\$ 88
	serrure	1	serrure	18	batiments	\$ 15,00	\$ 270
	chaise	1	chaise	2	batiments	\$ 15,00	\$ 30
	paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	18	batiments	\$ 3,00	\$ 108
	autre et divers						\$ 528,58

TOTAL entretien et maintenance :						\$	6 784
---	--	--	--	--	--	-----------	--------------

ALOYS MABILANGA 	RISASI IGWANDEY 	N'KABAIMBA Hélène 	KOMBOZI ADUMBA 	MANDEFU RAMAZANI 	KAKESE André 
MUTORO KALOKOLA 	YUMA KOKAY 	MABILANGA Charles 	KANGELA Victor 	MBULAMATARI Gaston 	

Article 7 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 12 relative à l'attestation de consignation de fonds de développement

• ATTESTATION DE CONSIGNATION


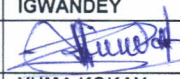
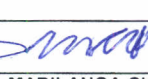
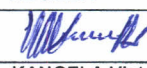



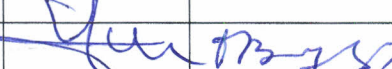
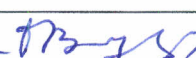

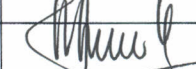
Conformément à la Clause Sociale du Cahier des Charges du contrat de concession forestière signé le 24 août 2011 entre le concessionnaire forestier CFT d'une part, et la communauté locale du Groupement BAMBUNDJE des villages BATIABETU (PK 57), BAMBUDJE 1 (PK65), BAMBUDJE 2 (Mboka Malili) (PK65), BATIANTUYI (PK70), BABOLEMBA (PK72) d'autre part, pour le contrat de concession forestière située dans la province Orientale, District de la TSHOPO, Territoire d' UBUNDU

Nous attestons que le concessionnaire forestier CFT a crédité le 24/08/2011 en ses livres, le compte de la communauté locale du groupement BAMBUNDJE d'une somme de Neuf mille neuf cents quatre vingt quatre mille dollars américains (**9.984\$**) correspondant à 10% du montant du coût des infrastructures retenues et ce, conformément à l'article 11 de l'arrêté 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10.

Signature du concessionnaire forestier

C.F.T.
 N.R.C/651/BOMA
 N° 023/2011/44/98N
 N° 023/2011/44/98N
 N° 023/2011/44/98N
 KISANGA PROVINCE ORIENTALE



ALOYS MABILANGA 	RISASI IGWANDEY 	N'KABAIMBA Hélène 	KOMBOZI ADUMBA 	MANDEFU RAMAZANI 	KAKESE André 
MUTORO KALOKOLA 	YUMA KOKAY 	MABILANGA Charles 	KANGELA Victor 	MBULAMATARI Gaston 	

Article 8 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 13 relative au document définissant les conditions d'accès négociées aux ressources financières par le **CLG**

Le fonds de développement local sert exclusivement aux objets cités dans le budget prévisionnel global. En cas de recettes additionnelles, un avenant à l'accord de clauses sociales est établi pour préciser l'affectation de cette recette dans le respect des conditions réglementaires.


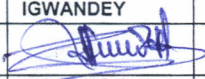
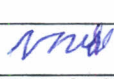
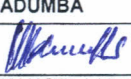
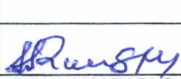





Pour des raisons pratiques, il est convenu que le fonds est conservé auprès du concessionnaire forestier **CFT**, en ses livres, un compte spécial ouvert au nom de la communauté locale, différent de la comptabilité régulière de l'entreprise et que le comité local de gestion en assure la gestion.

Les demandes de fonds par le comité local de gestion ne peuvent se faire que sur base de la disponibilité financière dans le compte de la communauté locale et/ou peuple autochtone, à la suite de versement des recettes trimestrielles enregistrées.

Inversement, l'entreprise/concessionnaire **CFT** s'engage à mettre à la disposition du comité local de gestion le fonds sollicité correspondant aux dépenses telles qu'indiquées dans le budget prévisionnel global. Des séances de travail/réunions ad hoc doivent être organisées par les parties prenantes (comité local de gestion et entreprise/concessionnaire) pour des clarifications nécessaires sur la gestion du fonds. Ces séances de travail sont accompagnées des procès verbaux établis et signés par les membres du **CLG**.

Ainsi, pour les dépenses liées aux investissements et à l'entretien des réalisations, des bons de commande sont établis par le comité local de gestion. Ces bons sont liés à chaque réalisation et indiquent la période prévue de livraison. Ils sont signés par un membre de chaque partie prenante du **CLG** (communauté, entreprise forestière).

Les achats sont réalisés soit par l'entreprise/concessionnaire **CFT**, soit par le **CLG**, et dans tous les cas, des factures pro forma sont produites pour appréciations. Ainsi pour être appliquée, elles doivent être signées par le président, le trésorier du comité de gestion et le délégué de l'entreprise forestière.

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					



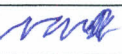






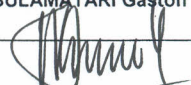
Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

Les membres du comité local de gestion se réservent le droit de s'assurer eux-mêmes des prix des matériaux à Kinshasa ou ailleurs avant l'acquisition.

Les livraisons de matériaux sont accompagnées de bons de livraison. Ces bons de livraison sont signés et déclinés en deux étapes de réception d'abord entre l'Entreprise et le Comité Local de Gestion pour la première réception, ensuite entre le Comité de Local de Gestion et les membres de l'équipe locale de construction.

Des visites régulières, au moins à chaque phase clé du chantier, sont réalisées par des membres du **CLG** pour s'assurer de la qualité de la construction et du respect du chronogramme de réalisation.

Tout différend financier est traité en premier lieu au niveau du **CLG**, puis en cas de désaccord au niveau du **CLS** et enfin par la juridiction la plus appropriée.

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Article 9 de l'avenant :

Le présent avenant est complété par l'annexe 14 définissant le montant de jeton de présence

Document définissant le montant de jeton de présence




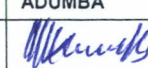






(Conformément à l'article 24 de l'AM 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10)

Les parties ont convenu que le montant de jeton de présence est fixé à **10 \$USD**, équivalent en franc congolais de neuf mille deux cents (**9200FC**)

Ce montant couvre uniquement la présence effective aux réunions ou séances de travail des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi en rapport avec la mise en œuvre des projets de réalisations des infrastructures socio économiques au profit de la communauté locale .

Les réunions des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi sont tenues en respectant les planifications telles que arrêtées par les parties prenantes. Elles peuvent être organisées en sessions ordinaires et/ou en sessions extraordinaires.

Une fiche et/ou formulaire de présence est établie à la fin de chaque réunion et sert de document attestant de la remise du jeton de présence aux membres présents (CLG et/ou CLS)

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Article 10 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 15 relative au document définissant les modalités de transport en incluant le trajet concerné.

Conformément à l'article 89, alinéa 3, point C, du Code Forestier, le concessionnaire forestier s'engage à faciliter l'embarquement à bord de ses moyens de transport d'un nombre limité des personnes rattachées aux villages du Groupement BABUSOKO dont les forêts sont concernées partiellement par les AAC1 et 2 ; et intégralement sur les AAC3 et 4 du premier bloc quadriennal


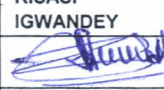
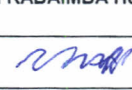
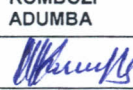
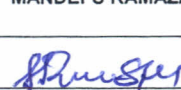
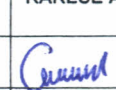


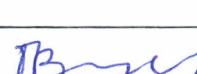

Ce transport est accordé à titre gratuit. Il sied de rappeler que les véhicules et les unités flottantes ne sont pas préparés au transport de passagers et ne détiennent ni de conditions ni d'assurances à cet effet. Ceci dit, et pour respecter certaines conditions d'ordre pratique liées au respect du tonnage et aux impératifs sécuritaires, il a été convenu de limiter ce transport à **15 personnes par ponton**, selon les dispositions suivantes :

Ces personnes sont préalablement enregistrées par une personne désignée par le comité local de gestion. Cette désignation fera l'objet d'un échange de courrier entre le comité local de gestion et l'entreprise. La personne désignée remet à chaque personne enregistrée une note attestant qu'elle a été autorisée de voyager à bord des moyens de transport du concessionnaire forestier.

Avant l'embarquement, le passager signe une décharge dans laquelle il reconnaît que la Société n'a aucune responsabilité sur sa sécurité pendant toute la durée du voyage, y compris lors de l'embarquement et le débarquement.


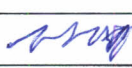
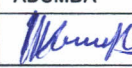
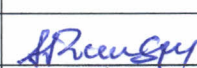

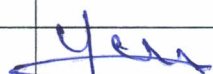
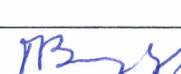

Chaque passager peut transporter avec soi une charge ne dépassant pas le **poids de cinq sacs de manioc soit 250 kg**. Une fois à bord, le passager est le seul responsable de la surveillance de ses biens, ce qui vaut dire que le concessionnaire forestier ne peut pas être tenue responsable en cas de perte ou disparition.

La facilité de transport ne peut pas être confondue à la prise en charge par la société. De ce fait, toute personne à qui cette facilité a été accordée, libère le bateau dès l'arrivée à destination pour un endroit de sa convenance.

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

La facilité d transport est accordée entre l'embarcadère du chantier de coupe des AAC et le siège de CFT à KISANGANI. La facilité est également accordée entre le siège de CFT de KISANGANI à KINSHASA. L'ordre de priorité est basé sur l'enregistrement des demandes.

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
					
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	
					

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

Ainsi convenu entre les parties, le présent avenant n°.....est établi en 5 exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur du territoire, à l'Administration forestière provinciale et à l'Administration centrale des forêts pour son annexion aux clauses sociales signées en date du 24 Août 2011 à BABULEMBA.

Fait à BABULEMBA le 24/08/2013

Pour le comité Local de Gestion

N°	Nom	Fonction	Signature
01	ALOYS MABILANGA	Chef de groupement	
02	RISASI IGWANDEY	Président	
03	N'KABAIMBA Hélène	Trésorière	
04	KOMBOZI ADUMBA	Secrétaire	
05	MANDEFU RAMAZANI	Conseiller	
06	KAKESE André	Conseiller	
07	MUTORO KALOKOLA	Conseiller	
08	YUMA KOKAY	Conseiller	
09	MABILANGA Charles	Conseiller	
10	KANGELA Victor	Observateur ONG OCEAN	
11	MBULAMATARI Gaston	Représentant concessionnaire	

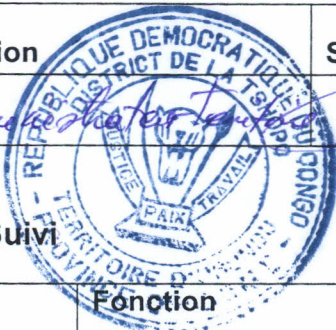
C.F.T.
 ORGANISME FORESTIER ET DE TRANSFORMATION
 BAMBUNDJE
 ID NAT 01-022-N 44798 N
 1206 0815081207 - E-mail grsot@ic.cd
 Siège Social 5889 Av Kingabwa (Route BAT)
 Kinshasa / Limete

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BAMBUNDJE

Pour L'Administrateur du Territoire

Noms	Fonction	Signature
Jérôme Dimvula Kanzonzi	Administrateur du Territoire	



ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE
Jérôme DIMVULA KANZONZI
CHEF DE DIVISION

Pour le Visa, le comité local de Suivi

N°	Noms	Fonction	Signature
1	Jérôme Dimvula Kanzonzi	Président	
2	MABANGI RAMAZANI	Conseiller	
3	SADIKI MUGENI	Conseiller	
4	MATALIAO MUTORO	Conseiller	
5	Alphonse BUDJINDULA	Conseiller	
6	MAPE NGO ADUMBA	Conseiller	
7	HAMADI MASUDI	Conseiller	
8	PAPI MOLIMA	Conseiller ONG	
9	TSIMBA TITI	Représentant concessionnaire	

C.F.T.
COMPAGNIE FORESTIERE ET DE TRANSFORMATION
RUE COMMERCIALE - ID NAT 01-022-N 44798 N
BOITE POSTALE 206 0815981207 - E-mail grsof@ic.cd
Boulevard Social 5889 Av Kingabwa (Route BAT)
Kinshasa / Lubero

Témoin

Noms	Fonction	Signature
MAKELE KABALA	Chef du groupement BANEKWA	

ALOYS MABILANGA	RISASI IGWANDEY	N'KABAIMBA Hélène	KOMBOZI ADUMBA	MANDEFU RAMAZANI	KAKESE André
MUTORO KALOKOLA	YUMA KOKAY	MABILANGA Charles	KANGELA Victor	MBULAMATARI Gaston	

PROCES-VERBAL DE LOCALISATION D'UNE ECOLE DE 6 CLASSE.

L'AN DEUX-MILLE TREIZE,
LE SEIZIEMES JOUR DU MOIS DE MAI,
NOUS LES REPRESENTANTS DE LA COMMUNAU-
TE DU GROUPEMENT BARBUNOJE
AVONS REUNI A BARBUNOJE POUR
DECIDER SUR LA LOCALISATION D'UNE
ECOLE DE SIX (6) CLASSE.

EN CONSIDERANT CE QUI
PRECEDE AVONS PRIS SOIN D'ACCEPTER
TOUS QUE CETTE ECOLE SOIT
CONSTRUITE DANS LE VILLAGE :
BARBUNOJE AU PK 64.

EN FOI DE QUOI AVONS DRESSE
ET SIGNE LE PRESENT PROCES-VERBAL,
CERTIFIE SINCERE.

FAIT A BARBUNOJE le 16 / 05 / 2013

Pour le representant
de la communauté locale

Pour la mission de
facilitation

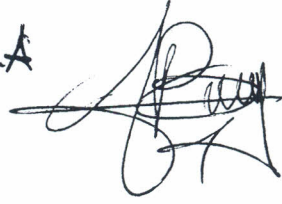
1. Chef de groupement vi
KAMWALANGÉ - MWENEDI

2. NJANGIMONO - YUAKALI
CHEF DU VILLAGE.

3. BANINDULA - Chef de localité
DALANGUFU

4. ADURPA - NADÉNGO ASU
Chef de localité
PK 70 - RAU

5. ALPHONSE - NUSINDOLA
Chef de VILLAGE
PK 04 - BANBUNOTE II.



1
1
1
2

2

12

15

LISTE des membres de la communauté ussivouwe

α Post Num	VILLAGE	PK	Fonction	SEXE	AGE	OBSERVATION
U KALANGA ni - NANO BEFU	BARBOLE N BA BATIATU	F3 F0	chef de localité chef de terre	M M	57 ans 59 ans	AB AB
CALI NAKOMBA	BATIARETU	57	chef de terre	M	56	AB
TINDOLA	BANOUNDE (2)	64	chef du village	M	33	AB
MUSINO NO YUKA	BATIARETU	57	chef de localité	M	33	AB
NKOU MALANDU	BAMBOUE (2)	64	chef de localité	M	61	AB
MAR NAREUBO	BATIATU	F0	chef du village	M	59	AB
ILADGA	BABOLENBA	F2	conseiller chg	M	63	AB
matam' - Nandof	BATIARETU	57	conseiller chg	M	39	AB
NA KOKAYA	BATIATU	F0	conseiller chg	M	60	AB
NBA - kambzi	BATIATU	F0	Sec. chg	M	27	AB
SI RUDJINATA	BANOUNDE (2)	64	Membre chg	M	29	AB
-ABATINBA Helia	BANOUNDE (2)	64	Treasure chg	F	46	AB
MAJAWI - Poine	BATIARETU	57	Cultivateur	M	36	AB

Bambouze le 16/05/2013

PROCES VERBAL DE LA REUNION BVLME

L'an deux mille treize, le vingt-quatrième jour du mois de juin, il s'est tenu une réunion dans le village Babolemba dans le groupement BAMBUNJE entre la communauté locale et ses représentants (CERKCHI), le chef de groupement, les notables, les chefs de terre d'une part, et d'autre part le représentant de l'entreprise CFT, monsieur GASTON LIBURAHAFARI en présence de la mission de facilitation.

Au cours de cette réunion, nous avons procédé, moyennant l'avenant signé en changement et complément d'objets à la clause sociale ^{signée} le 24/08/2011 notamment avec des objets suivants:

- 1 école de 9 classes à Babolemba (48 000 \$)
- 1 Centre de santé à Babolemba (5.300 \$)
- 1 décortiqueuse à Batiabeta (3500 \$)
- 1 décortiqueuse à Bambudje (3500 \$)
- Entretien des infrastructures à Babolemba (156 \$/an)

S'agissant des objets modifiés ou ajoutés par rapport à la clause sociale, des précisions ont été apportées par à la nature des constructions ou aux prix. Il s'agit de:

- Construction d'une école de 9 classes en briques cuites avec 1 bureau et salle de professeurs en 3 bâtiments de 162 m² chacun à Babolemba
- Construction d'une école de 6 classes en briques cuites avec bureau à BAMBUNJE 1 à 32.000 \$

- consommation d'un univo de santé avec équipement, et dotation des produits pharmaceutique à Babolemba (5300\$ + 3036.\$ + 2000\$)
- Machine d'éclairage à riz à Batiabeta (3500\$)
- Machine d'éclairageuse à Riz à BABOUNGJEZ (3500\$)

En foi de quoi, nous déclarons vrai et sincères ce que nous avons signé.

Pour les communautés locales

MATA MIES KANUKALANGE
CHEF DE CENTRE BABOLEMBA

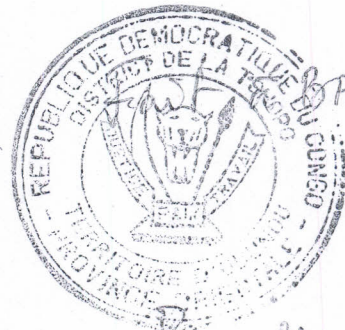
LIONGO FAIBI JAMESSE
CHEF DE LOCALITE
Aeljoin

ABONBA MAPONGO
chef du village
PATIATUYI Ael

Aloy NABILANCA
CHEF DE GROUPEMENT
BATOUNGJE

KANUKALANGA
CHEF DE LOCALITE
BABOLEMBA

KESOMI - NANGEN
chef de terre PATIATUYI



BABOLEMBA le 24/08
2013

Pour l'entreprise forestière

CFE
[Signature]

AT
ADMINISTRATEUR TERRITORIAL
Province de Kinshasa
[Signature]

Pour la mission de
facilitation
Jeanus T. Boleko
Arsène Nambale

[Signature]

Pour les Communes de colé

BABOLENBA, le 24/10/2011

1. EFINBI BOONIFACE	Cultivateur	Babolenba
2. BADIOKO NUNIAPARA	Cultivateur	Babolenba
3. AFUTA ISOLA	Cultivateur	Babolenba
4. NOSONGO NSIZA	Cultivateur	Babolenba
5. NOKOYO LOU'NSOLA		Babolenba
6. NBENBE Joseph	- " -	Babolenba
7. ABEDI NUSA	- " -	YAKO NA
8. KESOBAT KIBRA	Tout terrain	BABOLENBA
9. KOTME OLENGA	Cultivateur	Babolenba
10. BOPEKO Blaise	Tout terrain	Babolenba
11. NOPONGO Gerard	Cultivateur	BOKONGO
12. MASELE EMANUEL	Na sonerie	BOKONGO
13. AUTU NALISO	Elève	Babolenba
14. LIONGO SAIBI	chef de localité	Babolenba
15. KAPANDJA NABOLO	Adjoint → cultivateur	Babolenba
16. O POMPZO MAYALI	Capita chef	BABOLENBA
17. NGUNZOU NYA	Na sonerie	Babolenba
18. ONGUNA ONYAKA	Cultivateur	BABOLENBA
19. GENINO KOTBONGA	Cultivateur	Babolenba
20. KOKOLI SAHO	Cultivateur	BABOLENBA
21. WANGANGA Gakidi	Cultivateur	BABOLENBA
22. NALISO LINDA	Cultivateur	BABOLENBA
23. KAFONGO KIBANU	Cultivateur	BABOLENBA

L'AVENANT

PROCES VERBAL DE LA SIGNATURE DE /
ENTRE LA COMMUNAUTE LOCALE DU
GROUPEMENT BANBUNJE ET CFT
N° 24/08/2011

L'an deux mille treize, le vingt-quatrième
Jours du mois de Juin. Nous membres du CLG et CLS du
groupement BANBUNJE réunis à Babolemba procédons en
ce jour entre la communauté et CFT en toute conscience
et sans contrainte à la signature de l'avenant en
cinq exemplaires originaux de la clause signé
le 24/08/2011.

L'édit avenant a été ensuite visé
par les membres du CLS.

La Cérémonie de signature a connu la participation de
l'administrateur du Territoire d'UBUNDU en sa
qualité de président du CLS, du chef de groupement
ainsi que la présence de la mission de facilitation.

En foi de quoi, le proces verbal est
établi pour faire valoir ce que de droit

CLG

IRASI IGWANDÉY
MKABAINBA HELENE
STABOLI ABUNRA
MANDÉPU RANAZAN
KARETE ANDRE
OTRO KABKOLA
JUNAKOKA YA
MABILANGA
WLA NATARI
Rmain
Parteur MUFARIDJE

Entre mis
CFT

Administrateur du Territoire
Jérôme DIMICHA MINZONZI
CHEF DE DIVISION



Babolemba, le 24/06/11

CLS
BUTINDUGA
ABUNRA
SHAVIKI MUGENI
NABANGI RANAZAN
MATALISO ROTORO
AMARO MARURI

Mission de facilitation
Aloys MABILANGA
CHEF DE GROUPEMENT
BANBUNJE
Tarius T. Boleke
ARTEN ANAZAN

Liste de Présence Signatures Annuel 4

<u>Nom & Post nom</u>	<u>Qualité</u>	<u>Village</u>	<u>Signature</u>
1. Mufazizi	REV P.	BA BOLEMBE	[Signature]
2. MOKA-GABRIEL	PATEUR	BABOUDI	[Signature]
3. ABEDI MUSA	DIACRE	"	[Signature]
4. LIENGO-SAI	JAMES	Chf de localité	[Signature]
5. NWELEBI-KARUKALANGE	chef de localité	BAMBUNJE 2	[Signature]
6. ALPHONSE	C.L.S	BATIABETU	[Signature]
7. FIDIASADIKI	C.L.S	BATIABETU	[Signature]
8. MABANGI	C.L.S	BATIABETU	[Signature]
9. ADUMBA	C.L.S	BATIANTUI	[Signature]
10. Matolindo	C.L.S	Bambunje 1	[Signature]
11. Hamadi-N	C.L.S	Babolemba	[Signature]
12. MANSEFU-RAHAWI	CLG	BATIABETU	[Signature]
13. NKABAIMBA HELENA	CLG	BAMBUNJE	[Signature]
14. ADRE KAKESE	CLG	BAMBUNJE	[Signature]
15. YUDA-KOHAY	CLG	BABOLEMBA	[Signature]
16. MABILANGA-Charles	C.L.G.	BABOLEMBA	[Signature]
17. BOLEKO Marius	Facilitateur	Kinshasa	[Signature]
18. Arsène MATHIELE	facilitateur	Kinshasa	[Signature]
19. Gaston PULAMOTROW	Rep. entreprise		[Signature]
20. RISASI IGWANDSEY	Président CLG	Babolemba	[Signature]
21. AOUNBA-Konbozi	Sec du CLG	Batiantui	[Signature]
22. Jerome Ninko	Kinshasa / AT Président CLG		[Signature]
23. Aloys MABILANGA	chef de groupement	BAMBUNJE	[Signature]
24			
25			

INFORMATION
 44798 N
 gisc@ic.cd
 Route BAI
 Kinshasa / Limete

ADMNISTRATIF
 JÉRÔME NINKO
 CHEF DE DISTRICT

Procès Verbal de Précision sur le Budget
sous la réalisation des projets communautaires
Entre la communauté locale du groupement BAMBUNGE
ET LA CRT

5

Le mardi deux mille quinze, le vingt quatrième jour du mois de juin, il s'est tenu une réunion à Babolemba dans le groupement BAMBUNGE entre la communauté locale et ses représentants, le chef de groupement ainsi que les notables et les chefs de terre, d'une part le représentant de l'entreprise ainsi que la mission de facilitation.

Au cours de cette réunion les communautés locales ont voulu des précisions sur le Chronogramme, selon la clause signée depuis 2011, à savoir suivant le chronogramme ci-après:

— Construction d'une école de 9 classes à BABOLEMBA (43000 \$) Au 1^{er} trimestre 2012 ou 2nd trimestre 2011

— Construction de centre de santé à Babolemba (5300 \$) 1^{er} trimestre ou 2nd trimestre 2014.

— 2. de cortèquenses

1. à Bataketu (3500 \$) à la 1^{er} trimestre

1. à BAMBUNGE (3500 \$)

— Entretien des infrastructures à Babolemba (156 \$) chaque année.

6
Celle réunion, les Communautés locales
et les représentants de l'entreprise ont convenu, en présence
de l'AS des usagers du territoire et la mission de facilité
que ce chronogramme prévisionnel n'a pas pu être
réalisé suite à la non exploitation de bois dans cette
concession.

Quant aux modalités de transport terrestre
solicitée par la Communauté à travers une proposition
faite à Babolemba le 16.07.2013, l'entreprise qui
est à son début d'exploitation ne pourra pas
satisfaire à cette demande, mais pourra faciliter
transport dans la mesure de possible et selon
les normes des assurances automobile.

Ainsi, le présent Procès Verbal est
né pour faire valoir ce qui de droit
fait à BAMBOLERA, le 24/02
2013



à BPT BOLENTZA, le 24/06/2013

Pour les communautés locales

MOTHE KAMUKALANGA
chef de centre

LIENGO SAIKI BANESSE

AHONBA ^{CH} MAPENGO

chef du village AON
BATIATUYI

Pour l'entrepise.

MINISTRE DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PÊCHE
BOULENTZA

ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE
CHEF DE DIVISION
Jerome Munka Kazontu

Pour la mission de
facilitation.
Marius Boleto
Anzani

Aloys MABILANGA
CHEF DE GROUPEMENT
BANBUNOJE

YUAKALI MAKONBOZI
chef de terr BATHABETU

BUDJINDOLA MALIANGU
chef du village BANBUNOJE

NABILANGA chef du village
BATHIATUYI B-77

NKABATHIABA - HELENE : Trésorier CLS

MABILANGA ANTOINE : CLS
NDJANGI MONO YUAKALI